

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično
gonjenje osoba odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-T
Datum: 19. juli 2012.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM

U sastavu: sudija O-Gon Kwon, predsjedavajući
sudija Howard Morrison
sudija Melville Baird
sudija Flavia Lattanzi, rezervni sudija

Sekretar: g. John Hocking

Nalog od: 19. jula 2012.

TUŽILAC

protiv

RADOVANA KARADŽIĆA

JAVNO

**PRIVREMENI NALOG O ZAHTJEVU OPTUŽENOG ZA IZDAVANJE
OBAVEZUJUĆEG NALOGA
MEĐUNARODNOJ KOMISIJI ZA NESTALE OSOBE**

Tužilaštvo

g. Alan Tieger
gđa Hildegard Uertz-Retzlaff

Optuženi

g. Radovan Karadžić

Branilac u pripravnosti

g. Richard Harvey

OVO PRETRESNO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud);

RJEŠAVAJUĆI po "Zahtjevu za izdavanje obavezujućeg naloga Međunarodnoj komisiji za nestale osobe", koji je optuženi podnio 15. maja 2012. (dalje u tekstu: Zahtjev), u kojem, na osnovu pravila 54*bis* Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik), traži da Vijeće izda nalog kojim će Međunarodnu komisiju za nestale osobe (dalje u tekstu: ICMP) prisiliti da mu dostavi niz dosjea s predmetima o analizi DNK kako bi ih ispitao njegov vještak za analizu DNK.¹

IMAJUĆI U VIDU da je tužilaštvo 29. maja 2012. podnijelo "Odgovor na Zahtjev optuženog za izdavanje obavezujućeg naloga Međunarodnoj komisiji za nestale osobe", s javnim i povjerljivim dodacima (dalje u tekstu: Odgovor), kojim se protivi Zahtjevu;²

IMAJUĆI U VIDU da je optuženi, po dobivanju odobrenja³ 4. juna 2012., podnio "Repliku na podnesak respondenta: Zahtjev za izdavanje obavezujućeg naloga Međunarodnoj komisiji za nestale osobe" (dalje u tekstu: Replika),⁴ a zatim je uslijedila "Replika tužilaštva na Repliku optuženog na podnesak respondenta: Zahtjev za izdavanje obavezujućeg naloga Međunarodnoj komisiji za nestale osobe", podnesena 11. juna 2012. godine (dalje u tekstu: Replika na repliku);⁵

PODSJEĆAJUĆI na to da je pretpretresni sudija pristao na to da optuženi angažuje svog vještaka za analizu DNK da sprovede testiranje radi analize DNK osoba koje su, prema navodima, bile žrtve sukoba u Bosni i Hercegovini (dalje u tekstu: BiH), što je slično testiranju koje je izvršio ICMP, i da su se sve strane u postupku, uključujući i ICMP, složile s tim da optuženi u tu svrhu odabere 300 predmeta s ICMP-ovog spiska

¹ Zahtjev, par. 1.

² Odgovor, par. 1, 16.

³ Pošto Vijeće nije u to vrijeme zasjedalo, optuženi je 4. juna 2012. emailom obaviješten da mu je odobreno da podnese repliku na Odgovor.

⁴ Replika je prvobitno podnesena javno, ali je optuženi 5. juna 2012. obavijestio Vijeće da bi replici trebalo promijeniti status u povjerljivi zbog informacija sadržanih u jednom od Dodataka.

⁵ Pošto Vijeće nije u to vrijeme zasjedalo, tužilaštvo je 8. juna 2012. emailom obaviješteno da mu je odobreno da podnese repliku na repliku.

identifikovanih žrtava, od kojih je 295 treba biti odabrano nasumice, a ostalih pet optuženi treba pojedinačno odabrati;⁶

PODSJEĆAJUĆI i na to da je ICMP, kako bi omogućio optuženom da sprovede analizu, pristao da zatraži saglasnost od otprilike 1.200 članova porodica koji su dali uzorke u vezi s 300 predmeta radi analize prije nego što njihove genetske informacije dostavi vještaku optuženog;⁷

IMAJUĆI U VIDU da je ICMP, u vrijeme kada je podnesen Zahtjev, dobio saglasnost od članova porodica u velikom broju predmeta za analizu i da je 15 osoba odbilo da da saglasnost, te da nije mogao pronaći članove porodica na koje se odnose druga četiri predmeta za analizu;⁸

IMAJUĆI U VIDU da je ICMP u korespondenciji priloženoj uz Zahtjev napomenuo optuženom da do početka avgusta 2012. namjerava dobiti odgovore u vezi s preostalim predmetima za analizu;

UZIMAJUĆI, stoga, **U OBZIR** da je optuženi podnio Zahtjev prije nego što je ICMP imao priliku stupiti u kontakt s članovima porodica svih 300 predmeta za analizu i prije nego što su optuženi i Vijeće dobili konačne rezultate tog postupka;

UZIMAJUĆI U OBZIR da bi Vijeće, prije nego što se pozabavi Zahtjevom, moglo iskoristiti konačne rezultate gore opisanog postupka, uključujući i ukupan broj pojedinaca koji su ICMP-u dali ili odbili dati saglasnost;

IMAJUĆI U VIDU, nadalje, navod tužilaštva da 295 predmeta za analizu, koji su trebali biti nasumično odabrani, nisu bili ni nasumično odabrani, a ni reprezentativni,⁹ kao i činjenicu da se optuženi tim pitanjem nije pozabavio u Replici;

UZIMAJUĆI U OBZIR da bi Vijeću, prije nego što se pozabavi Zahtjevom, mogli koristiti podnesci optuženog u vezi s tim pitanjem, a naročito to da li je 295 predmeta za

⁶ V. Nalog o izboru predmeta za analizu DNK, 19. mart 2010. godine; Odluka o izboru predmeta za DNK analizu, 23. septembar 2011. godine.

⁷ V. Nalog o izboru predmeta za analizu DNK, 19. mart 2010. godine; Odluka o izboru predmeta za DNK analizu, 23. septembar 2011. godine.

⁸ Prema Zahtjevu i Odgovoru, saglasnost je dobivena u četiri od pet slučajeva koji nisu nasumično odabrani i 150 od 295 nasumično odabranih slučajeva. Zahtjev, par. 6, Dodatak A. V. i Odgovor, par. 7, Dodatak F.

⁹ Odgovor, par. 11, Dodatak M.

analizu stvarno nasumično odabrano i da li je taj izbor reprezentativan kako je prvobitno navedeno;

IMAJUĆI, na kraju, **U VIDU** da optuženi iznosi argument da ICMP-u "treba izdati obavezujući nalog na osnovu pravila 54bis" i da bi Vijeće, ako ne smatra da je to slučaj, ICMP-u trebalo izdati nalog *subpoena* ili nalog na osnovu pravila 54;¹⁰

Međutim, **IMAJUĆI U VIDU** da se tužilaštvo ne bavi tim pitanjem ni u Odgovoru ni u Replici na repliku, već samo iznosi argument da optuženi nije ispunio uslove iz pravila 54bis;

UZIMAJUĆI, stoga, **U OBZIR** da bi Vijeću, prije nego što razmotri Zahtjev, koristili dodatni podnesci tužilaštva u vezi s ovim pitanjem;

NA OSNOVU pravila 54 Pravilnika,

OVIM

- a. **NALAŽE** optuženom da, u roku od sedam dana nakon što od ICMP-a primi obavještenje o konačnom broju pojedinaca koji su dali ili odbili dati saglasnost, dostavi podnesak (i da priloži relevantnu korespondenciju od ICMP-a) u kojem će Vijeću dostaviti najnovije podatke o broju onih koji su dali suglasnost i da objasni metod koji je koristio prilikom odabira 295 predmeta za analizu DNK; i
- b. **NALAŽE** tužilaštvu da, u roku od sedam dana po prijemu podneska optuženog opisanog pod (a), dostavi podnesak u kojem će se pozabaviti pitanjem da li je pravilo 54 i pravila 54bis primjenjivo na ICMP, kao i drugim pitanjima koja bi mogla proizaći iz dopunskih podnesaka optuženog koji se pominju gore u tekstu.

¹⁰ Zahtjev, par. 10-15.

Sastavljeno na engleskom i francuskom, a mjerodavan je engleski tekst.

/potpis na originalu/

sudija O-Gon Kwon, predsjedavajući

Dana 19. juli 2012.

U Haagu,

Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]